

BOSNA I HERCEGOVINA
 Ministarstvo vanjske trgovine i
 ekonomskih odnosa
 Ured za veterinarstvo
 Bosne i Hercegovine
 SARAJEVO



BOSNIA AND HERZEGOVINA
 Ministry of Foreign Trade and
 Economic Relations
 State Veterinary Administration
 of Bosnia and Herzegovina
 SARAJEVO

Health certificate/Zdravstveni certifikat

№ 003558

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to the European Community/Za obrađene kože papkarai i kopitara, namijenjenih isporuci u
 Europsku Uniju

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./Napomena za uvoznika: Ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do pregleda na graničnom prelazu.

<p>1. Consignor (name and address in full)/Pošiljatelj (puno ime i adresa)</p>	<p>VETERINARY CERTIFICATE/ VETERINARSKI CERTIFIKAT For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to the European Community/Za obrađene kože papkara i kopitara, namijenjenih isporuci u Europsku Uniju</p>
<p>2. Consignee (name and address in full)/Primatelj (puno ime i adresa)</p>	<p>3. Origin of the hides and skins/Podrijetlo koža 3.1. Country/Država: 3.2. Code of territory/Kod teritorija:</p>
<p>5. Destination of the hides and skins/Odredište koža 5.1. EU Member State/EU država članica: 5.2. Name and address of the destination/Ime i adresa odredišta: </p>	<p>4. Competent authority/Mjerodavno tijelo 4.1. Responsible Ministry/Odgovorno ministarstvo:..... 4.2. Certifying department/Odjel za certifikaciju:</p>
<p>7. Means of transport and consignment identification/ Način transporta i oznaka pošiljke (²) 7.1. (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft)/(Kamion, vlak, brod, ili zrakoplov) (³) 7.2. Number of seal (if applicable)/Broj pečata (ako je primjenjivo):..... 7.3. Registration number(s), ship name or flight number/Registarski broj(evi), ime broda ili broj leta: .</p>	<p>6. Place of loading for exportation/Mjesto utovara za izvoz</p> <p>7.4. Nature of packaging/Vrsta pakiranja: 7.5. Number of packages/Broj paketa:..... 7.6. Net weight/Neto težina: 7.7. Number(s) of the seal(s) on the container(s), road vehicle(s), railway wagon(s) or bale(s)/Broj(evi) pečata na kontejneru(ima), cestovnom vozilu, željezničkom vagonu ili bali(ama) :</p>
<p>8. Identification of the hides and skins/Identifikacija koža 8.1. Hides and skins of/Kože podrijetlom od:(animal species)/(životinjska vrsta) 8.2. Address and veterinary control number of the registered and supervised establishment/adresa i veterinarski kontrolni broj registriranog i objekta pod nadzorom:</p>	

9. Health attestation/Zdravstvena potvrda

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽⁴⁾ and certify that the hides and skins described above/Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Pravilnik (EC) broj 1774/2002 ⁽⁴⁾ i potvrđujem da su gore opisane kože:

9.1. have been obtained from animals that/dobivene od životinja koje:

(a) did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and/nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti prenosive na ljude sa životinja, i

(b) were not killed to eradicate any epizootic disease/nisu bile ubijene radi iskorjenjivanja neke epizootične bolesti;

⁽¹⁾ either/ili su [9.2. come from animals originating in a country or a part of a country not subject, pursuant to Community legislation, to restrictions as a result of an outbreak of a serious transmissible disease to which the animals of the species concerned are susceptible and have been/dobivene od životinja koje potiču iz drave ili dijela države koji nije predmet, sukladno legislativi Unije, ograničenj zbog pojave žarišta opasne zarazne bolesti na koju su životinje predmetne vrste primljive i da su bile:

⁽²⁾ either/ili [dried/sušene;]

⁽³⁾ or/ili [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch/suho-soljene ili vlažno-soljene najmanje 14 dana prije isporuke;]

⁽³⁾ or/ili [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/soljene sedam dana morskom solju s dodatkom 2 % natrijevog karbonata;]

⁽³⁾ or/ili [dried for 42 days at a temperature of at least 20°C/sušene 42 dana na temperaturi od najmanje 20°C;]

⁽³⁾ or/ili [9.2. have been/su bile:

⁽³⁾ either/ili [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch/ suho-soljene ili vlažno-soljene najmanje 14 dana prije isporuke;]

⁽³⁾ or [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/ soljene sedam dana morskom solju s dodatkom 2 % natrijevog karbonata;]

⁽³⁾ or/ili [9.2. were salted on (date) before being transported by ship/ su bile soljene dana (datum) prije nego što su transportirane brodom:]

9.3. the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease/pošiljka nije bila u doticaju sa drugim životinjskim proizvodima ili živim životinjama koje predstavljaju rizik za širenje opasnih zaraznih bolesti.

Official stamp and signature/službeni pečat i potpis

Done at/Sačinjeno u on/dana
(place/mjesto) (date/datum)

stamp/pečat ⁽⁵⁾

(signature of the official veterinarian/potpis službenog veterinara) ⁽⁵⁾

slovima)

(name, qualifications and title, in capital letters/ime, zvanje i titula, velikim

Notes/Napomene

(1) Issued by the competent authority/Izdat od mjerodavnog tijela.

(2) For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included/Za vozila za prevoz robe treba upisati registracijski broj. Za kontejnere, broj kontejnera i broj pečata (ako je primjenjivo) treba biti uključen.

(3) Delete as appropriate/Prećtaj neprikladno.

(4) Official Journal L 273, 10.10.2002, p. 1.

(5) The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/Potpis i pečat moraju biti drugačije boje od teksta tiskanice

Official declaration/Službena izjava

For treated hides and skins of ruminants that are intended for dispatch to the European Community and have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation/Za obrađene kože preživača koje su namijenjene isporuci u Europsku Uniju i koje su bile držane odvojeno 21 dan ili će biti transportirane neprekinuto 21 dan prije uvoza

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./Napomena za uvoznika: Ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do pregleda na graničnom prelazu.

<p>1. Consignor (name and address in full)/Pošiljatelj (puno ime i adresa)</p> 	<p style="text-align: center;">Official declaration/Službena izjava</p> <p style="text-align: center;">For treated hides and skins of ungulates ruminants that are intended for dispatch to the European Community and have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation/ Za obrađene kože preživača koje su namijenjene isporuci u Europsku Uniju i koje su bile držane odvojeno 21 dan ili će biti transportirane neprekinuto 21 dan prije uvoza</p> <p style="text-align: center;">Reference number/referentni broj (*) ORIGINAL</p>
<p>2. Consignee (name and address in full)/Primatelj (puno ime i adresa)</p> 	<p>3. Origin of the hides and skins/Podrijetlo koža</p> <p>3.1. Country/Država:</p> <p>3.2. Code of territory/Kod teritorija:</p>
<p>5. Destination of the hides and skins/Odredište koža</p> <p>5.1. EU Member State/EU država članica:</p> <p>.....</p> <p>5.2. Name and address of the destination/Ime i adresa odredišta:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>4. Competent authority/Mjerodavno tijelo</p> <p>4.1. Responsible Ministry/Odgovorno ministarstvo:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>4.2. Certifying department/Odjel za certifikaciju:</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>7. Means of transport and consignment identification/ Način transporta i oznaka pošiljke (2)</p> <p>7.1. (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft)/(Kamion, vlak, brod, ili zrakoplov) (3)</p> <p>7.2. Number of seal (if applicable)/Broj pečata (ako je primjenjivo):</p> <p>7.3. Registration number(s), ship name or flight number/Registarski broj(evi), ime broda ili broj leta:</p>	<p>6. Place of loading for exportation/Mjesto utovara za izvoz</p> <p>7.4. Nature of packaging/Vrsta pakiranja:</p> <p>7.5. Number of packages/Broj paketa:</p> <p>7.6. Net weight/Neto težina:</p> <p>7.7. Number(s) of the seal(s) on the container(s), road vehicle(s), railway wagon(s) or bale(s)/Broj(evi) pečata na kontejneru(ima), cestovnom vozilu, željezničkom vagonu ili bali(ama) :</p>
<p>8. Identification of the hides and skins/Identifikacija koža</p> <p>8.1. Hides and skins of/Kože podrijetlom od: (animal species)/(životinjska vrsta)</p> <p>8.2. Address and veterinary control number of the establishment/adresa i veterinarski kontrolni broj objekta nadzorom:</p> <p>.....</p>	
<p>9. Health attestation/Zdravstvena potvrda</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 (4) and certify that the hides and skins described above/Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Pravilnik (EC) broj 1774/2002 (4) i potvrđujem da su gore opisane kože:</p> <p>9.1. have been obtained from animals that/dobivene od životinja koje:</p> <p>(a) did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and/nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti prenosive na ljude sa životinja, i</p> <p>(b) were not killed to eradicate any epizootic disease/nisu bile ubijene radi iskorjenjivanja neke epizootične bolesti;</p>	

9. Health attestation/Zdravstvena potvrda

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and certify that the hides and skins described above/Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Pravilnik (EC) broj 1774/2002 ⁽¹⁾ i potvrđujem da su gore opisane kože:

9.1. have been obtained from animals that/dobivene od životinja koje:

(a) did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and/nisu pokazivale kliničke znakove bilo koje bolesti prenosive na ljude sa životinja, i

(b) were not killed to eradicate any epizootic disease/nisu bile ubijene radi iskorjenjivanja neke epizootične bolesti;

⁽²⁾ either/ili su [9.2. come from animals originating in a country or a part of a country not subject, pursuant to Community legislation, to restrictions as a result of an outbreak of a serious transmissible disease to which the animals of the species concerned are susceptible and have been/dobivene od životinja koje potiču iz drave ili dijela države koji nije predmet, sukladno legislativi Unije, ograničenjazzbog pojave žarišta opasne zarazne bolesti na koju su životinje predmetne vrste primljive i da su bile:

⁽³⁾ either/ili [dried/sušene;]

⁽³⁾ or/ili [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch/suho-soljene ili vlažno-soljene najmanje 14 dana prije isporuke;]

⁽³⁾ or/ili [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/soljene sedam dana morskom solju s dodatkom 2 % natrijevog karbonata;]

⁽³⁾ or/ili [dried for 42 days at a temperature of at least 20°C/sušene 42 dana na temperaturi od najmanje 20°C;]

⁽³⁾ or/ili [9.2. have been/su bile:

⁽³⁾ either/ili [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch/ suho-soljene ili vlažno-soljene najmanje 14 dana prije isporuke;]

⁽³⁾ or [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate/ soljene sedam dana morskom solju s dodatkom 2 % natrijevog karbonata;]

⁽³⁾ or/ili [9.2. were salted on (date) before being transported by ship/ su bile soljene dana (datum) prije nego što su transportirane brodom:]

9.3. the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease/pošiljka nije bila u doticaju sa drugim životinjskim proizvodima ili živim životinjama koje predstavljaju rizik za širenje opasnih zaraznih bolesti.

Official stamp and signature/službeni pečat i potpis

Done at/Sačinjeno u on/dana
(place/mjesto) (date/datum)

stamp/pečat ⁽⁴⁾

(signature of the official veterinarian/potpis službenog veterinara) ⁽⁵⁾

slovima)

(name, qualifications and title, in capital letters/ime, zvanje i titula, velikim

Notes/Napomene

(1) Issued by the competent authority/Izdat od mjerodavnog tijela.

(2) For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included/Za vozila za prevoz robe treba upisati registracijski broj. Za kontejnere, broj kontejnera i broj pečata (ako je primjenjivo) treba biti uključen.

(3) Delete as appropriate/Prečrtaj neprikladno.

(4) Official Journal L 273, 10.10.2002, p. 1.

(5) The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/Potpis i pečat moraju biti drugačije boje od teksta tiskanice